

ERATĀ/ ERRATUM/ ERRATA

Evija Liparte, *Corona in Latvian: Neologisms, Puns, Metaphors, and Other Means of Expression*, in SCOL, anul XIV, 2021, Editura Universitaria Craiova, pp.254-264

p. 255

r. 7: *pīķa stundas*, în loc de/instead of/au lieu de: *pīķastundas*

r. 8: *чac нук*, în loc de/instead of/au lieu de: *чacнук*

p. 256

r. 6: *covid sērga*, în loc de/instead of/au lieu de: *covidsērga*;

r. 7: *Covid krīze*; *Covid laiks*, în loc de/instead of/au lieu de: *Covidkrīze*; *Covidlaiks*

r. 13: *kovidiāņu sekta*, în loc de/instead of/au lieu de: *kovidiāņusekta*

r. 17: *Covid laipnība*, în loc de/instead of/au lieu de: *Covidlaipnība*

r. 18: *skolas kovidkārība*, în loc de/instead of/au lieu de: *skolaskovidkārība*

p. 257

r. 5: *korona ažiotaža*, în loc de/instead of/au lieu de: *koronaažiotaža*

r. 8: *pēckoronahistērijas ekoloģija*, în loc de/instead of/au lieu de: *pēckoronahistērijasekoloģija*

r. 9: *post-coronahysterical ecology*, în loc de/instead of/au lieu de: *post-corona hysterical ecology*

r. 10: *koronas cirks*, în loc de/instead of/au lieu de: *koronascirks*

r. 13: *KoronTrakās Dienas*, în loc de/instead of/au lieu de: *KoronTrakāsDienas*

r. 16: *covidhistēriska tante*; *covdebilais vīruss*, în loc de/instead of/au lieu de: *covidhistēriskatante*; *covdebilaisvīruss*

p. 258

r. 9: *Es jau ir klāt. Kovidnieks ir klāt*, în loc de/instead of/au lieu de: *Esjauirklāt. Kovidnieksirklāt*

r. 12: *Dažiem es neeksistēju*, în loc de/instead of/au lieu de: *Dažiemes Neeksistēju*

p. 259

r. 22: *tas kronis Itālijā plosās*, în loc de/instead of/au lieu de: *taskronis Itālijā plosās*

r. 24: *kroņa vīruss*; *kroņa slimnieks*, în loc de/instead of/au lieu de: *kroņavīruss*; *kroņaslimnieks*

r. 25: *kroņa karte*, în loc de/instead of/au lieu de: *kroņakarte*

r. 26: *kroņveidīgam diagnozēm*, în loc de/instead of/au lieu de: *kroņveida diagnozēm*

p. 260

r. 4-5: *Mēs esam tie skorbuljēri – kā jēri tiekam upurēti uz skorbuļa .. altāra*, în loc de/instead of/au lieu de: *Mēsesam tie skorbuljēri – kājēritiekamupurētiuzskorbuļa .. altāra*

r. 7-8: *Varbūt es arī beidzot to skorbuljēru esmu noķēris? Pāris dienas biju tāds mazliet savārdzis*, în loc de/instead of/au lieu de: *Varbūtesarī Beidzot to skorbuljēru esmu noķēris? Pārisdienasbiju Tāds Mazlietsavārdzis*

r. 22: *viņiem būs pašjāizolējas*, în loc de/instead of/au lieu de: *viņiem būs pa šjāizolējas*

r. 25: *pašizolējušais dēls*, în loc de/instead of/au lieu de: *pašizolējušaisdēls*

r. 33: *as uzpurņot*, în loc de/instead of/au lieu de: *asuzpurņot*

r. 36: *Tāpēc nav jāuzpurņo visi pārējie*, în loc de/instead of/au lieu de: *Tāpēc Nav jāuzpurņoVisi Pārējie*

p. 261

- r. 9: *ārzemju draugs*, in loc de/instead of/au lieu de: *ārzemjudraugs*
- r. 10: *nāves plaujmašīna; pastardienas baisma*, in loc de/instead of/au lieu de: *nāvesplaujmašīna; pastardienasbaisma*
- r. 20: *neesošs vīruss; viltus vīruss*, in loc de/instead of/au lieu de: *neesošsvīruss; viltusvīruss*
- r. 21: *feiku slimība*, in loc de/instead of/au lieu de: *feikuslimība*
- r. 28-29: *Holivudas sekša gigants Vainstīns arī esot saslimis ar koronu... Neviena pasaules sieviete nevar viņam pretoties, pat korona ne*, in loc de/instead of/au lieu de: *Holivudas sekša gigants Vainstīns Arī Esot Saslimis Ar Koronu... Nevienapasaules sievietenevar viņam Pretoties, pat korona ne*
- p. 262
- r. 3-4: *Corona vīrusam vajag atrast Corona sievusu!!!... un tādu, lai neļauj vazāties apkārt!!!*, in loc de/instead of/au lieu de: *Corona vīrusamvajagatrast Corona sievusu!!!... untādu, laineļaujvazātiesapkārt!!!*
- r. 7: *pasaulē ir ieradies jauns valdnieks – Kovids Deviņpadmitais*, in loc de/instead of/au lieu de: *pasaulēirieradiesjaunsvaldnieks – Kovids Deviņpadmitais*
- r. 11-12: *Dumpis aicina sēdēt mājās, Kariņš saglabāt mieru, bet Viņķele neizrauties ar vīniem. Kaut kas mums nav kārtībā ar uzvārdiem!*, in loc de/instead of/au lieu de: *Dumpisaicinasēdētmājās, Kariņšsaglabātmieru, bet Viņķeleneizrautiesarvīniem. Kautkas mums navkārtībāaruzvārdiem!*
- r. 21: *Covid-19 lai paliek jaņos, bet mēs – Jāņos*, in loc de/instead of/au lieu de: *Covid-19 laipaliekjaņos, bet mēs – Jāņos*
- r. 29: *Nāves ēnā*, in loc de/instead of/au lieu de: *Nāvesēnā*
- p. 263
- r. 2-3: *Jā, bet tā ir tā nomāktība Zobenaēnā. Kad palikusi rūpe vairs tikai par eksistenciālo, būtisko*, in loc de/instead of/au lieu de: *Jā, bet tāirtānomāktībaZobenaēnā. Kadpalikusirūpevairstikai par eksistenciālo, būtisko*
- r. 11: *stopkadra situācija*, in loc de/instead of/au lieu de: *stopkadrasituācija*
- r. 19-21: *Latvijas premjers paziņo, ka veids “kā palaist brīvībā” ir “ar uzliktām mobilās izsekošanas ierīcēm.” Gluži kā Orvela “jaunrunā” ar otrādu vārdu lietošanu, kur brīvība ir verdzība – un uzlikt važas ir “palaist brīvībā”, in loc de/instead of/au lieu de: Latvijaspremjerspaziņo, kaveids “kāpalaistbrīvībā” ir “aruzliktāmmobilāsizsekošanasierīcēm.” GlužikāOrvela “jaunrunā” arotrāduvārdulietošanu, kurbrīvibairverdzība – unuzliktvažasir “palaistbrīvībā”?*

BIBLIOGRAPHY

- r. 1-2: *Pandemžodžiai Lietuvoje ir svetur, In: Gimtoji kalba*, in loc de/instead of/au lieu de: *PandemžodžiaiLietuvojeirsvetur, in Gimtojikalba*
- r. 3: *skaidrojošā vārdnīca*, in loc de/instead of/au lieu de: *skaidrojošāvārdnīca*
- r. 11: *Šiek tiek apie kovidžodžius latvių kalboje, In: Gimtoji kalba*, in loc de/instead of/au lieu de: *Šiektiekapiekovidžodžiuslatviųkalboje, in Gimtojikalba*
- r. 13-14: *žodžių žaismas latvių kalboje, In: Gimtoji kalba*, in loc de/instead of/au lieu de: *žodžiųžaismaslatviųkalboje, in Gimtojikalba*